

## УРОК VI

### § 71. Двусогласные знаки (продолжение §§ 31, 41, 53).

ix. со вторым согласным r:

 *ir*     *pr*     *mr*<sup>1</sup>     *hr* (не путать с  *g*)  
 *wr*     или  *mr*     *hr*     *dr*

x. со вторым согласным h:

 *bh*<sup>2</sup>     *ph*     *mh*     *nh*

<sup>1</sup> Также имеет значение *3b*, § 41.

<sup>2</sup> Также имеет значение *hw*, § 41.

### § 72. Число существительных и прилагательных.<sup>1</sup>

В египетском языке различаются три числа: *единственное*, *множественное* и *двойственное*. Двойственное число употребляется только для обозначения пар предметов или лиц.

Ед.ч.	м.р.	нет особого окончания	Прим.	 <i>sn</i> брат.
"	ж.р.	окончание <i>-t</i> .	Прим.	 <i>snt</i> сестра.
Мн.ч.	м.р.	" <i>-w</i> .	Прим.	 <i>snw</i> братья.
"	ж.р.	" <i>-wt</i> .	Прим.	 <i>snwt</i> сёстры.
Дв.ч.	м.р.	" <i>-wy</i> .	Прим.	 <i>snwy</i> два брата.
"	ж.р.	" <i>-ty</i> .	Прим.	 <i>snty</i> две сестры.

Следует отметить, что форма мн.ч. от слова *nsw* "царь" пишется  *nsw* или  *nsw* (?)<sup>2</sup>

<sup>1</sup> См. FAULKNER, *The Plural and Dual in Old Egyptian*, Brussels, 1929; ERMAN, *Die Pluralbildung des Aegyptischen*, Leipzig, 1878; тж. *Rec.* 35, 75. О дв.ч. см. *ÄZ.* 47, 42.

<sup>2</sup> Ср. *ityw* "отцы", однако до XIX дин. *-wy* в этом слове выписывается очень редко, см. *ÄZ.* 48, 25.

### § 73. Обозначение множественного и двойственного числа на письме.

1. Древнейший способ состоял в повторении идеограммы, с помощью которой данное слово писалось в единственном числе: её трёхкратным повторением обозначалось множественное число, двукратным — двойственное.

Примеры:	Ед.ч.	Мн.ч.	Дв.ч.
	 (  ) <i>pr</i> дом.	 <i>prw</i> дома.	 <i>prwy</i> два дома.
	 (  ) <i>irt</i> глаз.	—	 <i>irty</i> (два) глаза.

Такой способ записи сохранялся во многих архаизирующих монументальных надписях СЦ и НЦ. В таких словах звуковые знаки часто предшествуют идеограммам, поэтому последние выглядят как детерминативы (§ 23).

Примеры: Мн.ч.  *srw* чиновники. Дв.ч.  *thnwy* пара обелисков.  
 "  *nhwt* деревья. "  *ty* пара членов тела.

2. В соответствии с тем же принципом, в словах, записывавшихся чисто фонетическим способом, могли повторяться звуковые знаки — все, или часть из них. Во времена СЦ это большей частью также являлось сознательной архаизацией.

Примеры:	Ед.ч.	Мн.ч.	Дв.ч.
	𐎎 <i>ntr</i> бог.	𐎎𐎎𐎎 <i>ntrw</i> боги.	𐎎𐎎 <i>ntrwy</i> пара богов.
	𐎎𐎎 <i>rn</i> имя.	𐎎𐎎𐎎 <i>rnw</i> имена.	—
	𐎎𐎎𐎎 <i>hkz</i> волшебство.	𐎎𐎎𐎎𐎎 <i>hkzw</i> волшебные чары.	—

3. К концу СтЦ общеупотребительным стал **детерминатив множественности**, состоящий из трёх чёрточек  $\text{|||}$ ,  $\text{||}$ ,  $\text{|}$  или  $\text{|}$ , реже — из трёх точек  $\text{⋯}$  или  $\text{⋮}$ .<sup>1</sup> Как правило, он ставится после знака или знаков, которые ранее писались трижды, заменяя их тоекратное повторение.

Примеры:  $\text{|||}$   $\text{𐎎𐎎}$  *snw* "братья" вместо старого написания  $\text{𐎎𐎎𐎎}$   $\text{𐎎𐎎}$  *ntrw* "боги" " " " "  $\text{𐎎𐎎}$   $\text{𐎎𐎎}$  *prw* "дома" " " " "  $\text{𐎎𐎎𐎎}$

Однако иногда знак множественности самостоятельно используется для обозначения множественного числа, как, например, в слове  $\text{𐎎𐎎𐎎}$  *nfrw* "красивые" (м.р. мн.ч.); он даже может ставиться после слов, которые имеют значение множественного числа лишь по смыслу, но не по своей грамматической форме.

Примеры:  $\text{|||}$   $\text{𐎎𐎎}$  *sn* они.  $\text{𐎎𐎎}$   $\text{𐎎𐎎}$  *rhyt* люди.

4. Знак  $\text{𐎎}$ , реже  $\text{𐎎}$ , который встречается в окончаниях дв.ч.  $\text{𐎎}$  -*wy* и  $\text{𐎎}$  -*ty* (§ 72), изначально обозначал двойственное число и использовался, подобно знаку множественности  $\text{|||}$ , вместо повторения идеограмм. Таким образом, старое написание  $\text{𐎎𐎎}$   $\text{𐎎}$  *snty* "две сестры" поначалу было просто сокращением от  $\text{𐎎𐎎}$   $\text{𐎎𐎎}$ . Однако поскольку в ст.-ег. орфографии полугласный *y* в окончаниях дв.ч. -*wy* и -*ty* обычно опускался, знак  $\text{𐎎}$ , заменивший парное написание идеограмм, со временем стал рассматриваться как обозначение этого полугласного звука. К началу СЦ знак  $\text{𐎎}$  уже перестал служить показателем двойственного числа, превратившись в звуковой знак *y*, употреблявшийся исключительно в окончаниях слов. Поэтому "две сестры" пишется  $\text{𐎎𐎎}$   $\text{𐎎}$  *snty*:  $\text{𐎎}$  в этом слове обозначает *y*, поэтому здесь должны быть добавлены детерминативы  $\text{𐎎𐎎}$ .

ПРИМЕЧАНИЕ. Знак  $\text{𐎎}$  первоначально обозначал согласный (полугласный) звук *y*, но, по-видимому, в начале некоторых слов его значение было неотличимо от  $\text{𐎎}$   $\text{𐎎}$ ; поэтому в транслитерации его принято передавать как *i*. В конце слов звук *y* пишется знаками  $\text{𐎎𐎎}$  или  $\text{𐎎}$ , но, как правило, они не взаимозаменяемы;  $\text{𐎎𐎎}$  может встречаться в качестве предпоследнего знака, см. выше § 20.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Наряду с желанием сократить написание, причиной развития такого детерминатива послужило суеверие, см. *Rec.* 35, 73; *ÄZ.* 51, 18.

<sup>2</sup> Об этом см. *Verbum*, i. §§ 109 ff.

## § 74. Пропуск окончаний множественного и двойственного числа.

Как показано в предыдущем параграфе, множественное и двойственное число существительных обычно обозначалось повторением знаков или особыми детерминативами. Вследствие этого знаки, обозначавшие окончания -*w* и -*wt*, -*wy* и -*ty* на письме легко могли опускаться. Так,  $\text{𐎎𐎎}$   $\text{𐎎}$  встречается вместо  $\text{𐎎𐎎}$   $\text{𐎎𐎎}$  *srw* "чиновники", а  $\text{𐎎𐎎}$  — вместо  $\text{𐎎𐎎}$   $\text{𐎎𐎎}$  *nbtw* "две госпожи". Сокращённые написания встречаются чаще, чем полные, особенно редко полностью выписывается окончание ж.р. мн.ч. Например,  $\text{𐎎𐎎}$  очень часто, возможно даже всегда, замещает собой теоретически правильное полное написание \*  $\text{𐎎𐎎}$   $\text{𐎎𐎎}$  *hmwt* "женщины", "жёны".

В случае с прилагательными, множественное и двойственное число которых образуется так же, как у существительных, такие сокращённые написания ещё более распространены. Окончание ж.р. мн.ч. в них *никогда* не выписывает-

ся полностью, и может опускаться даже показатель множественности;  $\text{𐤁𐤏𐤍}$  и  $\text{𐤁𐤏}$  — равно допустимые написания слова *nfrwt*. Прилагательные м.р. мн.ч. часто обходятся без показателя множественности, например:  $\text{𐤆𐤏𐤍𐤁𐤏𐤍}$  *zpdw dd3(w)* "жирные птицы";<sup>1</sup>  $\text{𐤏𐤍𐤁𐤏𐤍}$  *k3w w3dw* "здоровые быки".<sup>2</sup>

ПРИМЕЧАНИЕ. Как отмечалось выше (§ 48), слово  $\text{𐤁𐤏}$  *nb* "весь", "всякий", "каждый", рано стало неизменяемым, или писалось так, как если бы было таковым. Тем не менее, форма ж.р. ед. и мн.ч.  $\text{𐤁𐤏𐤍}$  *nbt* ещё распространена в ср.-ег.

<sup>1</sup> *Peas.* R 105 = B 1, 62. Сходные случаи: *Sin.* B 196; *Sh.* S. 165; *Urk.* iv. 1105, 4.

<sup>2</sup> *Th.* T. S. ii. 22.

## § 75. После существительных в двойственном числе:

1. знаку суффиксального местоимения 1 л. ед.ч. иногда предшествует  $\text{𐤏𐤍}$  *y*, например:  $\text{𐤏𐤍𐤏𐤍𐤏𐤍}$  *wy.i* "мои руки";<sup>1</sup>  $\text{𐤏𐤍𐤏𐤍𐤏𐤍}$  *rdwy.i* "мои ноги".<sup>2</sup>

2. суффиксальные местоимения 2 и 3 л. м.р. ед.ч. и 3 л. ж.р. ед.ч. иногда приобретают окончание «-y»,<sup>3</sup> например:  $\text{𐤏𐤍𐤏𐤍𐤏𐤍}$  *wy.fy* "обе его руки"<sup>4</sup> (но также встречается  $\text{𐤏𐤍𐤏𐤍𐤏𐤍}$  *wy.f*<sup>5</sup>);  $\text{𐤏𐤍𐤏𐤍𐤏𐤍}$  *spty.ky* "обе твои губы";<sup>6</sup>  $\text{𐤏𐤍𐤏𐤍𐤏𐤍}$  *mnty.sy* "оба её бедра".<sup>7</sup> В этом случае иногда опускается окончание дв.ч. существительного, например:  $\text{𐤏𐤍𐤏𐤍𐤏𐤍}$  *gs(wy).fy* "обе его стороны".<sup>8</sup>

<sup>1</sup> *Sh.* S. 87.

<sup>2</sup> *Sin.* B 16.

<sup>3</sup> *ÄZ.* 13, 76.

<sup>4</sup> *Sin.* B 63.

<sup>5</sup> *P. Kah.* 1, 3.

<sup>6</sup> *Peas.* B 1, 167.

<sup>7</sup> *P. Kah.* 6, 9.

<sup>8</sup> *Sh.* S. 85; см. *Rec.* 38, 197. Убедительный пример *Arm.* 103, 8.

§ 76. Вышеописанное употребление  $\text{𐤏𐤍}$  *fy* (§ 75.2), распространяется, строго говоря, не вполне правомерно, на ряд слов:

1. имеющих форму двойственного числа, но значение — единственного, например:  $\text{𐤏𐤍𐤏𐤍𐤏𐤍}$  *ph(wy).fy* "его конец";<sup>1</sup>

2. имеющих форму единственного числа, но смысловой оттенок — двойственного, например:  $\text{𐤏𐤍𐤏𐤍𐤏𐤍}$  *snw.fy* "его товарищ", букв. "его второй".<sup>2</sup>

<sup>1</sup> *Leb.* 65.

<sup>2</sup> *Leb.* 106. См. тж. § 263, *hr sn-nw.sy*.

## § 77. Мнимое двойственное и множественное число.

1. Некоторые слова, оканчивающиеся на -w, в основном обозначающие **абстрактные понятия**, в результате ложной аналогии часто пишутся так же, как слова во множественном числе (§ 73.2.3), например:  $\text{𐤏𐤍𐤏𐤍𐤏𐤍}$  *nfrw* "красота";  $\text{𐤏𐤍𐤏𐤍𐤏𐤍}$  *mnw* "памятник";  $\text{𐤏𐤍𐤏𐤍𐤏𐤍}$  *h3w* "среда", "окружение", "время". Сходным образом, некоторые слова, оканчивающиеся на -wy и -ty, но не имеющие двойственного числа, часто пишутся как формы этого числа, например:  $\text{𐤏𐤍𐤏𐤍𐤏𐤍}$  *h3wy* "ночь";  $\text{𐤏𐤍𐤏𐤍𐤏𐤍}$  (вар.  $\text{𐤏𐤍𐤏𐤍𐤏𐤍}$ ) *niwty* "городской". Однако слово  $\text{𐤏𐤍𐤏𐤍𐤏𐤍}$  (вар.  $\text{𐤏𐤍𐤏𐤍𐤏𐤍}$ ) *phty* "сила", "мощь" изначально действительно имело форму двойственного числа;<sup>1</sup> как обстояло дело со словом  $\text{𐤏𐤍𐤏𐤍𐤏𐤍}$  *hnty* "период", "конец" — неясно.

2. Другие слова, например  $\text{𐤏𐤍𐤏𐤍𐤏𐤍}$  *irp* "вино",  $\text{𐤏𐤍𐤏𐤍𐤏𐤍}$  *nbw* "золото", иногда имеют на письме форму множественного числа, хотя грамматически трактуются как слова в единственном числе; слово  $\text{𐤏𐤍𐤏𐤍𐤏𐤍}$  *mw* "вода" иногда выступает в единственном,<sup>2</sup> иногда — во множественном числе.<sup>3</sup>

3. Многие **собирательные существительные**,<sup>4</sup> оканчивающиеся на *-t*, пишутся со знаком множественности, хотя в действительности это слова ж.р. ед.ч., которые именно так и употребляются синтаксически, например:  $\overline{\text{mnmnt}}$  "стадо";  $\overline{\text{hnyt}}$  "команда гребцов".

4. Множественное число слова  $\overline{\text{rmt}}$  "человек" пишется  $\overline{\text{rmt}}$  или  $\overline{\text{rmt}}$ , но, как следует из выражений типа  $\overline{\text{rmt nbt}}$  "все люди",<sup>5</sup> оно представляет собой, в сущности, собирательное имя ж.р.; крайне редко встречается написание  $\overline{\text{rmtt nbt}}$ .<sup>6</sup>

<sup>1</sup> Coffins, В 4 С, 84.

<sup>2</sup> Sin. В 233.

<sup>3</sup> Leyden V 3, 4; Westc. 9, 18.

<sup>4</sup> См. Rec. 31, 83.

<sup>5</sup> Peas. R 52.

<sup>6</sup> Siut 1, 225. См. тж. Rec. 35, 77.

### § 78. Status pronominalis (предместоимённое состояние имени).

Когда к некоторым существительным женского рода присоединяется суффиксальное местоимение, перед окончанием ж.р. *-t* иногда появляется *-w*. Примеры:  $\overline{\text{dpt}}$  "судно",<sup>1</sup> но  $\overline{\text{dpwt.f}}$  "его судно";<sup>2</sup>  $\overline{\text{w}^{\text{c}}bt}$  "мясо",<sup>3</sup> но  $\overline{\text{w}^{\text{c}}bwt.f}$  "его мясо".<sup>4</sup>

ПРИМЕЧАНИЕ. Это явление связано со смещением ударения при присоединении суффиксального местоимения. В *status absolutus* можно предполагать произношение *dápet* (от первоначального *dápwat*), которое превращается в *depwátef*, где первоначальный *w* сохраняется благодаря переходу ударения в *status pronominalis*. Используемые здесь латинские термины заимствованы из грамматики коптского языка, где подобные изменения имён перед суффиксами обычны.

<sup>1</sup> Peas. В 1, 126.

<sup>2</sup> Peas. В 2, 103.

<sup>3</sup> Siut. 1, 276.

<sup>4</sup> Siut. 1, 275. Др. примеры см. JEA. iv. 35, п. 8; тж. *sd3wt.i*: Brit. Mus. 574, 12–13 и с *y* вместо *w*, *sd3yt.(i)*: Siut. 5, 7.

### § 79. Прилагательные на *-у*.<sup>1</sup>

С помощью окончания *-у* от существительных и предлогов образуются прилагательные. Точно такой же способ образования прилагательных существует в семитских языках. В арабской грамматике подобные прилагательные называются *нисбами*, или относительными прилагательными; иногда так называют и египетские прилагательные этого типа. Примеры:

От  $\overline{\text{rsw}}$  "южный ветер", м.р.<sup>2</sup>

ед.ч. м.р.  $\overline{\text{rsy}}$  или  $\overline{\text{rsy}}$  "южный".

" ж.р.  $\overline{\text{rsyt}}$  или  $\overline{\text{rst}}$  "южная".

мн.ч. м.р.  $\overline{\text{rsyw}}$  или  $\overline{\text{rsw}}$  "южные".

" ж.р.  $\overline{\text{rsywt}}$  или  $\overline{\text{rswt}}$  "южные".

От  $\overline{\text{mhyt}}$  "северный ветер", ж.р.

ед.ч. м.р.  $\overline{\text{mhyty}}$  или  $\overline{\text{mhty}}$  "северный".

" ж.р.  $\overline{\text{mhytyt}}$  или  $\overline{\text{mhtt}}$  "северная".

мн.ч. м.р.  $\overline{\text{mhytyw}}$  или  $\overline{\text{mhtyw}}$  "северные".

" ж.р.  $\overline{\text{mhytywt}}$  или  $\overline{\text{mhtwt}}$  "северные".

От предлога  $\ominus r$  ( $\downarrow \ominus ir$ ) "к".

ед.ч. м.р.  $\downarrow \ominus \uparrow$ ,  $\downarrow \uparrow$  или  $\downarrow \ominus iry$  "относящийся к", "связанный с".

" ж.р.  $\downarrow \ominus \uparrow$  или  $\downarrow \ominus iryt$  (*irt*) "относящаяся к", "связанная с".

мн.ч. м.р.  $\downarrow \uparrow \uparrow$  *iryw*, *irw* "относящиеся к", "связанные с".

" ж.р.  $\downarrow \ominus \uparrow$  или  $\downarrow \ominus \uparrow irywt$  (*irwt*, *irt*) "относящиеся к", "связанные с".

Как показывают приведённые примеры, показатель -у никогда не выписывался в формах женского рода, полугласные у и w обычно также опускались во всех формах. Из соображений практического удобства следует, как правило, отдавать предпочтение менее точной транслитерации, данной в скобках. В формах м.р. ед.ч. -у выписывается часто, но далеко не всегда, а в формах м.р. мн.ч. присутствие полугласного проявляется благодаря использованию звукового знака  $\uparrow$  *tyw* (*tyw*)<sup>3</sup> в прилагательных, образованных от существительных женского рода (см. выше *mhytyw*) или от слов мужского рода, оканчивающихся на -t, например:  $\uparrow \uparrow$  *hftyw* "противники", "враги" — прилагательное, используемое в качестве существительного и образованное от предлога  $\uparrow$  *hft* "перед", "против".

ПРИМЕЧАНИЕ. В ст.-ег. этот показатель или опускался, или писался знаком  $\downarrow -i$ . Существовавшее наряду с ним окончание  $\uparrow -w$  сохранилось в некоторых существительных, например:  $\uparrow \uparrow$  *hrw* "нижняя часть" и  $\downarrow \uparrow$  *mitw* "ровня".<sup>4</sup>

Предлоги, имеющие особые формы в сочетании с суффиксами, демонстрируют эти или сходные формы в производных прилагательных на -у.

Примеры:

$\downarrow \ominus \uparrow$  *iry* "относящийся к" от  $\ominus r$  "к" (с суфф.  $\ominus r$ , но иногда также  $\downarrow \ominus ir$ ).

$\uparrow \uparrow$  *hry* "верхний", "находящийся над" от  $\uparrow$  *hr* "на" (с суфф. —  $\uparrow$  *hr.*)

$\downarrow \uparrow$  *imy* "находящийся в" от  $\uparrow$  *m* "в" (с суфф. —  $\downarrow \uparrow$  *im.*)

В титулатурах и т.п. эти прилагательные иногда сокращаются таким образом, что становятся неотличимы от своих исходных предлогов. Примеры:  $\downarrow \uparrow$  *imy-r* "распорядитель", варианты  $\uparrow$ ,  $\uparrow$ ,<sup>5</sup> букв. "находящийся во рту" (своих подчинённых);  $\uparrow \uparrow$  *hry-tp*  $\uparrow$  "великий начальник" области, букв. "великий находящийся над головой".

Некоторые прилагательные на -у от существительных женского рода пишутся двойной идеограммой, поскольку по звучанию они сходны со словами в двойственном числе (см. выше § 77.1).

Примеры:

$\uparrow \uparrow$  *niwty* от  $\uparrow$  *niwt* "город" в словосочетании  $\uparrow \uparrow$  *ntr niwty* "городской бог".

$\uparrow \uparrow$  *zhty* от  $\uparrow \uparrow$  *zht* "горизонт" в словосочетании  $\uparrow \uparrow$  *Hr zhty* "Хор горизонтный".

<sup>1</sup> См. *ÄZ.* 19, 44; 44, 93.

<sup>2</sup> См. *ÄZ.* 44, 1.

<sup>3</sup> Отличается от знака  $\uparrow$ , с которым часто путается, только тем, что птица знака *tyw* имеет округлую голову и более выпуклую грудку. Но в цветных надписях этот знак пишут коричневым цветом.

<sup>4</sup> *Pt.* 69. 75. 435.

<sup>5</sup> Этот иероглиф изображает язык, т. е. "то, что во рту", отсюда происходит его значение *imy-r* — результат своего рода графической игры, см. *ÄZ.* 40, 142; 42, 142.

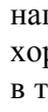
**§ 80.** Прилагательные, образованные от предлогов, могут подобно последним управлять существительным или местоимением.

Примеры:

$\uparrow \uparrow$  *hry sšt3* "находящийся над тайнами". Распространённый титул.

$\downarrow \uparrow$  *imyt.f* находящаяся/находящееся в нём.

Прилагательное  *mity* (также *mitw*, см. § 79 ПРИМ.), образованное от существительного ж.р.  *mit* "подобие", также может присоединять суффиксальное местоимение, например:  *mity.f* "равный ему" (букв. "равный его").<sup>1</sup>

От существительного  *tp* "голова" и производного от него предлога  *tp* "на" (§ 173) происходит прилагательное  *tp*, варианты , , *tpu*, пишется также , имеющее два значения: (1) "передовой", "главный", "первый" и (2) "находящийся на", например:  *Inpw tpy dw.f* "Анубис, находящийся на своём холме". Существует также вторичное прилагательное  *tpty* "первый", но оно, по-видимому, не встречается до н.-ег.

Необходимо помнить, что прилагательные на *-y* в их наиболее кратком написании очень легко спутать с предлогами, от которых они происходят; это хорошо иллюстрируется вышеприведённым примером *Inpw tpy dw.f*. Сомнения в таких случаях тем более правомерны, поскольку в некоторых случаях существительное может быть тесно связано и с предложным выражением (предлог + существительное), например:  *nb-r-dr* "господин вселенной", букв. "господин до предела" (§ 100.1); см. далее § 158.

Некоторые слова могут иногда внедряться между прилагательным на *-y* и управляемым им словом.

Примеры:

 *imt.sn h3t* "их начала", букв. "их находящееся впереди".<sup>2</sup>

 *iry nb s3m* каждое должностное лицо, букв. "каждый, относящийся к делу".<sup>3</sup>

 *ny wi R* я принадлежу Ра, букв. "я (§ 44.3) принадлежащий Ра".<sup>4</sup>

<sup>1</sup> *Siut.* 1, 350. Суффикс в слове *mhty.f* "его северный" (рубеж), *BH.* i. 25, 50, имеет обычное притяжательное значение, как и в первом из трёх последних примеров настоящего параграфа.

<sup>2</sup> *Urk.* iv. 99; ср. *Peas.* B 1, 193.

<sup>3</sup> *Urk.* iv. 1106.

<sup>4</sup> *Eb.* 1, 7.

**§ 81.** Прилагательные на *-y*, как и любые другие, часто употребляются в качестве существительных.

Примеры:

 *shty* "крестьянин", "птицелов", букв. "относящийся к полю  *sh*".

 *imntt* "запад", от  *imnty* "западный".

 (вариант ) *hry-ntr* "некрополь", букв. "принадлежащий богу".<sup>1</sup>

 *hryw-s* "находящиеся на песке", т.е. кочевники.

<sup>1</sup> См. § 56, сн. 2.

## С Л О В А Р Ь

 *ir* делать, совершать.

 *pr* выходить, подниматься.

 *ph* достигать, атаковать.

 *mr* любить, желать.

 *mh* наполнять (*m* чем-л.).

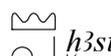
 *irtt* (ранее *irtt*) молоко.

 *mnw* памятник.

 *mnmnt* крупный рогатый скот.

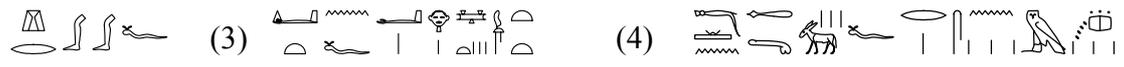
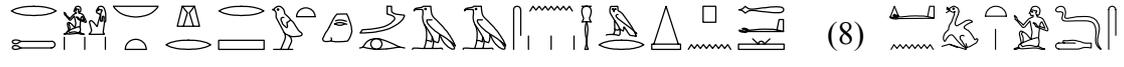
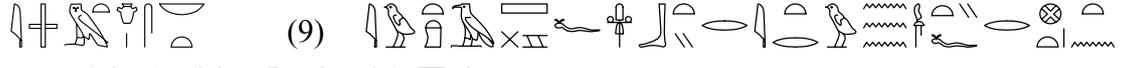
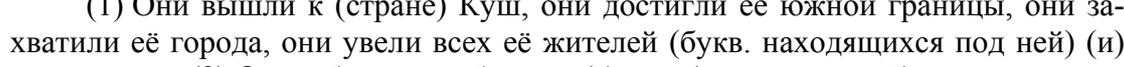
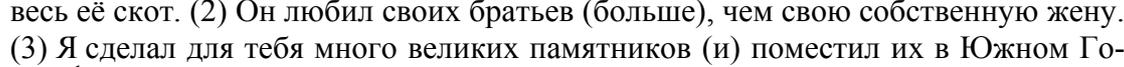
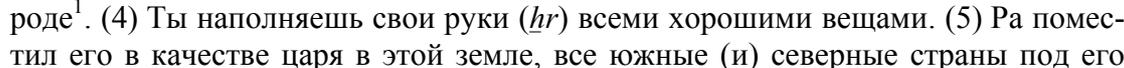
 *rmt* человек;  *rmt* люди.

 нога.

 <i>h3k</i> захватывать, забирать как добычу.	 <i>nhh</i> вечность.
 <i>dbh</i> просить.	 <i>t3š</i> граница.
 <i>imnty</i> западный.	 <i>mr</i> пирамида.
 <i>izbtu</i> восточный.	 <i>it</i> ячмень, зерно.
 <i>wr</i> великий, важный, обильный.	 <i>ht</i> тело, живот.
 <i>K3š</i> (ж.) Эфиопия, библейский Куш.	 <i>h3st</i> горная страна, (чужая) страна.
	 <i>hr</i> под (предлог).

## У П Р А Ж Н Е Н И Е VI

(а) Транслитерируйте и переведите:

- (1) 
- (2) 
- (3) 
- (4) 
- (5) 
- (6) 
- (7) 
- (8) 
- (9) 
- (10) 

(б) Напишите иероглифами и транслитерацией:

- (1) Они вышли к (стране) Куш, они достигли её южной границы, они захватили её города, они увели всех её жителей (букв. находящихся под ней) (и) весь её скот. (2) Он любил своих братьев (больше), чем свою собственную жену. (3) Я сделал для тебя много великих памятников (и) поместил их в Южном Городе<sup>1</sup>. (4) Ты наполняешь свои руки (*hr*) всеми хорошими вещами. (5) Ра поместил его в качестве царя в этой земле, все южные (и) северные страны под его ногами. Он наш благодетельный господин; все его планы подобны (планам) самого Ра. (6) Он бог, находящийся в моём теле.

<sup>1</sup> "Южный Город" — распространённое название Фив.